

UNIVERSIDAD NACIONAL “HERMILIO VALDIZAN”
ESCUELA DE POSGRADO



**“EL TRABAJO METODOLÓGICO CON EL VOCABULARIO PARA EL
CRECIMIENTO CUANTITATIVO DEL LÉXICO CON LOS ALUMNOS DEL
SEXTO CICLO DE SECUNDARIA EN LA IIEE 33074 HEROES DE JACTAY –
HUÁNUCO 2017”**

**TESIS PARA OPTAR EL GRADO ACADÉMICO DE
MAESTRO EN EDUCACIÓN
MENCIÓN INVESTIGACION Y DOCENCIA SUPERIOR**

TESISTA: Juan Carlos, AGUIRRE NOREÑA

ASESOR: Dr. Roberto GONZALES ARAMBOURE

HUÁNUCO – PERÚ

2018

DEDICATORIA

A mi esposa y mis padres por el apoyo incondicional.

A mi familia su apoyo constante en logro de mis metas.

Juan Carlos, AGUIRRE NOREÑA

AGRADECIMIENTO

A los docentes del Posgrado de la Universidad Nacional Hermilio Valdizan, por su valioso aporte científico que me permitirá mejorar mi desempeño profesional.

Juan Carlos, AGUIRRE NOREÑA

RESUMEN

El objetivo del trabajo de investigación es Proponer una alternativa de trabajo metodológico con el vocabulario de las asignaturas en el sexto ciclo de secundaria mediante las relaciones interdisciplinarias para el incremento cualitativo y cuantitativo del vocabulario en el estudiante del sexto ciclo de secundaria de la IIEE IIEE 33074 Héroes de Jactay – Huánuco.

En correspondencia con la realidad peruana y desde el punto de vista de la expresión de ideas, el idioma tiene una fuerza cohesiva que lo hace un instrumento maduro y consolidado. De ahí que cuidar, preservar y proteger el idioma pueda tomarse como uno de los pilares de la integridad de la nación peruana, por lo cual, todo ello deba constituir una responsabilidad inexcusable de la sociedad, la comunidad, la familia y especialmente a los profesionales de todos los niveles de enseñanza.

Una de las conclusiones del trabajo de investigación es: La escuela y los profesores juegan un importante papel en el tratamiento dado al vocabulario desde los primeros grados, y en especial en la Secundaria Básica, por la significación del corte en la escalera de niveles de instrucción. En la secundaria hay que perfeccionar el mundo verbal del estudiante, tarea que exige la actuación de un verdadero comunicador profesional en cada profesor. De mantenerse el estado palpable actual, las aulas corren el riesgo de perder influencias sobre el escolar, debido a que el 60% de los docentes manifiesta que el vocabulario solo se

desarrolla con el docente encargado de la asignatura, así mismo los estudiantes manifiestan entre el 70% que el desempeño de su docente es de regular a malo.

Palabras claves: Vocabulario, lenguaje, trabajo interdisciplinario, desarrollo integral del educando.

SUMMARY

The objective of the research work is to propose an alternative methodological work with the vocabulary of the subjects in the sixth cycle of secondary school through interdisciplinary relations for the qualitative and quantitative increase of vocabulary in the student of the sixth secondary cycle of the IIEE IIEE 33074 Heroes of Jactay - Huánuco.

In correspondence with the Peruvian reality and from the point of view of the expression of ideas, the language has a cohesive force that makes it a mature and consolidated instrument. Hence, caring for, preserving and protecting the language can be taken as one of the pillars of the integrity of the Peruvian nation, for which, all this should constitute an inexcusable responsibility of society, the community, the family and especially professionals. of all levels of education.

One of the conclusions of the research work is: The school and teachers play an important role in the treatment given to the vocabulary from the first grades, and especially in the Basic Secondary, by the significance of the cut in the ladder of levels of instruction. In secondary school, the verbal world of the student must be perfected, a task that requires the action of a true professional communicator in each teacher. If the current palpable state is maintained, the classrooms run the risk of losing influence on the school, due to the fact that 60% of the teachers state that the vocabulary only develops with the teacher in charge of the subject, likewise the students manifest among the 70% that the performance of their teacher is from regular to bad.

VII

Keywords: Vocabulary, language, interdisciplinary work, integral development of the learner.

INTRODUCCIÓN

La lengua materna es un vehículo idóneo con que trabajan todas las asignaturas. El vocabulario es un elemento común que puede ser estudiado, pero deben buscarse las palabras comunes en las que todos pueden incidir al conceptualizar la realidad y los contenidos curriculares en las diferentes materias.

Al dominar el vocabulario, el estudiante, adquiere un alto grado de seguridad, placer por la tarea, flexibilidad en el pensamiento curiosidad insaciable, independencia y creatividad en la vida, pues capaz de captar y de transmitir disímiles saberes de manera generalizada donde el conocimiento expresado es el reflejo aportado por todas las asignaturas curriculares. Su cultura general se favorece al dominar con precisión, y claridad la realidad como un conjunto de palabras provenientes de varias asignaturas, aspecto que será un producto concreto en el dominio de la lengua materna.

Con el dominio de la lengua materna, el estudiante adquiere un aprendizaje sólido, pues logra realizar con eficiencia un análisis reflexivo de los textos, tanto en forma oral como escrita. De este modo, puede expresar adecuadamente lo aprendido, como entender con más facilidad lo que le enseñan diferentes asignaturas.

El objetivo del trabajo de investigación es Proponer una alternativa de trabajo metodológico con el vocabulario de las asignaturas en el sexto ciclo de secundaria mediante las relaciones interdisciplinarias para el incremento

cuantitativo y cualitativo del vocabulario en el estudiante del sexto ciclo de secundaria de la IIEE IIEE 33074 Héroes de Jactay – Huánuco.

Una de las conclusiones del trabajo de investigación es: La escuela y los profesores juegan un importante papel en el tratamiento dado al vocabulario desde los primeros grados, y en especial en la Secundaria Básica, por la significación del corte en la escalera de niveles de instrucción. En la secundaria hay que perfeccionar el mundo verbal del estudiante, tarea que exige la actuación de un verdadero comunicador profesional en cada profesor. De mantenerse el estado palpable actual, las aulas corren el riesgo de perder influencias sobre el escolar, debido a que el 60% de los docentes manifiesta que el vocabulario solo se desarrolla con el docente encargado de la asignatura, así mismo los estudiantes manifiestan entre el 70% que el desempeño de su docente es de regular a malo.

INDICE

	Pág.
DEDICATORIA	II
AGRADECIMIENTO	III
RESUMEN	IV
SUMMARY	VI
INTRODUCCIÓN	VIII
CAPÍTULO I	
1 EL PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN	12
1.1. Descripción del problema	12
1.2. Formulación del problema	13
Problema general	13
Problemas específicos	14
1.3. Objetivo General y objetivos específicos	15
1.4. Hipótesis y/o sistema de hipótesis	15
1.5. Variables	16
1.6. Justificación e importancia	17
1.7. Viabilidad	18
1.8. Limitaciones	18
CAPÍTULO II	
2 MARCO TEÓRICO	19
2.1. Antecedentes de la investigación	20
2.2. Bases teóricas	22
2.3. Definiciones conceptuales	53
2.4. Bases epistemológicas	54
CAPÍTULO III	
3 MARCO METODOLOGICO	57
3.1. Tipo de investigación	57
3.2. Diseño y esquema de la investigación	58
3.3. Población y muestra	59
3.4. Instrumento de recolección de datos	60
3.5. Técnicas de recojo, procesamiento y presentación de datos	60

CAPITULO IV		
4. RESULTADOS		63
4.1. Resultados del trabajo de campo		69
4.2. Contrastación de las hipótesis secundarias		69
CAPITULO V		
5	DISCUSION DE RESULTADOS	70
5.1	Contrastación de los resultados del trabajo de campo con los referentes bibliográficos de las bases teóricas	70
5.2.	Aporte científico de la investigación	70
CONCLUSIONES		71
SUGERENCIAS		72
BIBLIOGRFÍA		73
ANEXOS		

CAPITULO I

1. PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN

1.1 Descripción del problema

Dentro de las transformaciones educativas que se generan, la escuela contemporánea tiene como objetivo; lograr la competencia comunicativa. Cada ciudadano vive, crece y se desarrolla en sociedad. Interactuando con otros sujetos, el individuo emplea primordialmente el lenguaje como instrumento de comunicación. Esto le concede a la palabra un valor trascendente.

¿Cómo formar integralmente al estudiante si la comunicación es deficitaria?

La escuela se concibe como una institución social encargada de formar ciudadanos. La formación del estudiante como futuro ciudadano requiere de un esfuerzo común entre todos los factores encargados de este proceso: profesores, instituciones, organizaciones políticas y de masas, medios masivos de difusión, entre otras.

La lengua materna es un vehículo idóneo con que trabajan todas las asignaturas. El vocabulario es un elemento común que puede ser estudiado, pero deben buscarse las palabras comunes en las que todos pueden incidir al conceptualizar la realidad y los contenidos curriculares en las diferentes materias.

Al dominar el vocabulario, el estudiante, adquiere un alto grado de seguridad, placer por la tarea, flexibilidad en el pensamiento curiosidad insaciable, independencia y creatividad en la vida, pues capaz de captar y de transmitir

disímiles saberes de manera generalizada donde el conocimiento expresado es el reflejo aportado por todas las asignaturas curriculares. Su cultura general se favorece al dominar con precisión, y claridad la realidad como un conjunto de palabras provenientes de varias asignaturas, aspecto que será un producto concreto en el dominio de la lengua materna.

Con el dominio de la lengua materna, el estudiante adquiere un aprendizaje sólido, pues logra realizar con eficiencia un análisis reflexivo de los textos, tanto en forma oral como escrita. De este modo, puede expresar adecuadamente lo aprendido, como entender con más facilidad lo que le enseñan diferentes asignaturas.

Es importante tener presente factores tales como: los cognitivos, los afectivos motivacionales y conductuales que contribuyen a formar una personalidad receptiva en el aprendizaje de la lengua materna.

Desde el punto de vista psicológico, las relaciones entre las diferentes disciplinas tienen una fundamentación psicofisiológica, dada la propia sistematicidad del trabajo del cerebro y las funciones psíquicas.

Hoy día, la necesidad de los estudios interdisciplinarios en campos como la educación y la cultura, alerta a los investigadores de que no son suficientes los conceptos y categorías provenientes únicamente de una ciencia para captar o comprender muchos y muy diversos aspectos de la realidad. Es preciso trasponer los límites de una ciencia para que la riqueza de la realidad no se pierda. Dentro de esa riqueza aparece la práctica escolar.

La escuela y los profesores juegan un importante papel en el tratamiento dado al vocabulario desde los primeros grados, y en especial en la Secundaria, por

la significación del corte en la escalera de niveles de instrucción. En la secundaria hay que perfeccionar el mundo verbal del estudiante, tarea que exige la actuación de un verdadero comunicador profesional en cada profesor. De mantenerse el estado palpable actual, las aulas corren el riesgo de perder influencias sobre el escolar.

En la medida que el profesor cree un clima favorable en el proceso y el estudiante se involucre en el interés por formarse y saber cómo operar con sus saberes bajo la guía del profesor, se convertirá en un verdadero conductor del conocimiento aspecto que facilitará la comunicación humana.

Es necesario emplear un vocabulario en el cual converjan diferentes disciplinas interrelacionándose. La experiencia toma como muestra los estudiantes del del sexto ciclo porque es donde comienza el ciclo de la profundización de los contenidos que son importantes para el proceso de formación del sistema de conocimientos generales, las habilidades, y los valores que serán parte integrante de la personalidad del estudiante y base para la proyección profesional futura. Esto puede dársele continuidad en los demás grados de la Secundaria.

Por otra parte, es en el sexto ciclo donde pueden ponerse en práctica nuevas experiencias debido a que es un grado de entrada en que los estudiantes presentan intereses superiores para el estudio, lo cual facilita el cambio en los modos de actuación de los profesores que realicen el trabajo con el vocabulario mediante la propuesta metodológica interdisciplinaria.

1.2 Formulación del problema

➤ Problema general

¿Cómo tratar de manera interdisciplinaria el vocabulario de las asignaturas en el sexto ciclo de secundaria para el incremento cuantitativo y cualitativo del vocabulario?

➤ Problemas específicos

- ¿Cuál es influencia del vocabulario en la formación de una personalidad receptiva en el aprendizaje de la lengua materna?
- ¿Cuál es la caracterización de las relaciones interdisciplinarias para el desarrollo del trabajo metodológico con los estudiantes del sexto ciclo de secundaria de la IIEE IIEE 33074 Héroes de Jactay – Huánuco?
- ¿Existe un diseño de un trabajo metodológico interdisciplinario con el vocabulario para los estudiantes del sexto ciclo de secundaria de la IIEE IIEE 33074 Héroes de Jactay – Huánuco?

Objetivo General y objetivos específicos

➤ Objetivo General

- Proponer una alternativa de trabajo metodológico con el vocabulario de las asignaturas en el sexto ciclo de secundaria mediante las relaciones interdisciplinarias para el incremento cualitativo y cuantitativo del vocabulario en el estudiante del sexto ciclo de secundaria de la IIEE IIEE 33074 Héroes de Jactay – Huánuco.

➤ **Objetivos específicos**

- Determinar la influencia del vocabulario en la formación de una personalidad receptiva en el aprendizaje de la lengua materna
- Discriminar cual es la caracterización de las relaciones interdisciplinarias para el desarrollo del trabajo metodológico con los estudiantes del sexto ciclo de secundaria de la IIEE IIEE 33074 Héroes de Jactay – Huánuco
- Establecer un diseño de un trabajo metodológico interdisciplinario con el vocabulario para los estudiantes del sexto ciclo de secundaria de la IIEE IIEE 33074 Héroes de Jactay – Huánuco

1.4 Hipótesis y/o sistema de hipótesis

➤ **Hipótesis General**

Si se establece un diseño de un trabajo metodológico interdisciplinario se incrementará un desarrollo cualitativo y cuantitativo del vocabulario en el estudiante sexto ciclo de secundaria de la IIEE IIEE 33074 Héroes de Jactay – Huánuco.

➤ **Hipótesis específicas**

H₁ El vocabulario influye en la formación de una personalidad receptiva en el aprendizaje de la lengua materna.

H₂ Las relaciones interdisciplinarias influyen positivamente en el desarrollo del trabajo metodológico con los estudiantes del sexto ciclo de secundaria de la IIEE IIEE 33074 Héroes de Jactay – Huánuco.

H₃: Se ha establecido un diseño de trabajo metodológico interdisciplinario con el vocabulario para los estudiantes del sexto ciclo

de secundaria para los estudiantes del sexto ciclo de secundaria de la IIEE 33074 Héroes de Jactay – Huánuco.

1.3 Operacionalización de las Variables

VARIABLE	DIMENSIONES	INDICADORES
Vi Vocabulario	Educación	<ul style="list-style-type: none"> • Formación Integral
	Temático	<ul style="list-style-type: none"> • Problemas lexicales • Desarrollo del conocimiento léxico • Vocabulario receptivo • Vocabulario productivo
Vd Desarrollo de la Lengua materna	Formación de la personalidad	<ul style="list-style-type: none"> • Personalidad receptiva
	Comprensión de los saberes	<ul style="list-style-type: none"> • Mejorar la lectura • Comprensión lectora

1.5 Justificación e importancia

En correspondencia con la realidad peruana y desde el punto de vista de la expresión de ideas, el idioma tiene una fuerza cohesiva que lo hace un instrumento maduro y consolidado. De ahí que cuidar, preservar y proteger el idioma pueda tomarse como uno de los pilares de la integridad de la nación peruana, por lo cual, todo ello deba constituir una responsabilidad inexcusable de la sociedad, la comunidad, la familia y especialmente a los profesionales de todos los niveles de enseñanza.

La presente investigación recoge aportes (en los terrenos teórico, metodológico y práctico) vinculados con la preparación profesional del profesor en la Institución Educativa 33074 Héroes de Jactay – Huánuco,

para el tratamiento del vocabulario mediante las relaciones interdisciplinarias.

1.6 Viabilidad

Para el desarrollo de la presente investigación se ha previsto la generación de determinadas limitaciones de naturaleza especial del propio tema objeto de investigación, en esta perspectiva la mayor limitación que se afronta está relacionada con el hecho que son muy escasos los autores nacionales, debido a que el tema en el Perú es relativamente nuevo, en tal sentido se recurrirá a la experiencia internacional y a algunas experiencias peruanas que aún no han sido publicadas.

1.7 Limitaciones

El tesista está premunido de los conocimientos necesarios para materializar el presente proyecto; que se realizará principalmente en función de la investigación de la experiencia nacional y extranjera; e igualmente se contará con una investigación de campo que se centrará en la búsqueda de casos sobre el tema en las instituciones públicas del país; para tal investigación el tesista considera que la viabilidad se encuentra en función a la consecución de los recursos financieros humanos y materiales, planteados en los siguientes términos:

Recursos financieros: la investigación se sustenta principalmente en la fuente del financiamiento que brinda el propia tesista quien labora como docente en una institución de educación superior y de tales ingresos ha

asignado un presupuesto importante para el logro de los fines de la presente investigación. En tal sentido la fuente de financiamiento es propio.

Recursos humanos: Para el desarrollo de la tesis, a parte del investigador principal que es el suscrito, cuenta además con el apoyo de un asesor metodológico temático y dos colaboradores de la investigación quienes apoyarán en la recolección de la información tanto nacional como extranjera.

1 investigador principal

1 Asesor

2 Colaboradores

Recursos materiales: Los recursos materiales están encaminados al acopio de los bienes necesarios e indispensables para el procesamiento avance y consecución de la presente investigación, de tal modo que tales recursos materiales tiene que ver con la bibliografía especializada con la que ya cuenta el investigador, además de la bibliografía a la que accederá en las bibliotecas especializadas de diferentes instituciones académicas públicas y privadas de la capital.

CAPITULO II

MARCO TEÓRICO

2.1 Antecedentes de la investigación

ANTECEDENTE INTERNACIONAL

ESTRATEGIAS DE ENSEÑANZA DE VOCABULARIO, UN CAMINO HACIA EL INCREMENTO DEL LÉXICO; García Castañeda, María Guadalupe; Universidad Pontificia Bolivariana, Seccional Montería Colombia.

El vocabulario es considerado por muchos autores como un factor crucial en la adquisición y mejora del léxico. En este sentido, Richards (1977) menciona que el vocabulario es relevante en el aprendizaje de un incremento en el léxico.

Asimismo, Horwitz (1988) encontró que la adquisición del vocabulario es considerada por los estudiantes la parte más crucial de aprender una lengua. De ello se deriva la importancia de estudiar la manera como este se adquiere puesto que sin él, es imposible comunicarse en cualquier lengua. Wilkins citado en Thornbury (2002) afirma que “Sin gramática poco puede ser transmitido, pero sin vocabulario no se puede comunicar nada”.

Hall (2006) también menciona en su estudio que los niños que son entrenados en estrategias de aprendizaje desde pequeños, utilizarán el vocabulario a lo largo de sus vidas y esto es el resultado de la manera como los niños guardan, retienen y usan la información. Además, las estrategias de vocabulario contribuyen al desarrollo no solamente del léxico sino también de redes de palabras que contribuyen a internalizar y utilizar el vocabulario aprendido en toda clase de comunicación.

En la Institución Educativa, Antonio Nariño, localizada en la Costa Norte de Colombia la comunicación de los estudiantes es escasa. Esto se puede observar en la manera tan pobre como el estudiante participa totalmente y por escrito. Existe falta de vocabulario y esto podría estar sucediendo porque los estudiantes no poseen suficientes estrategias de vocabulario y de allí deriva este problema.

3.1.1.2 TESIS: EFICACIA DEL PROGRAMA PARA LA POTENCIACIÓN DEL VOCABULARIO Y LA COMPRENSIÓN (PVC) EN EL DESARROLLO DEL VOCABULARIO RECEPTIVO Y EL NIVEL DE COMPRENSIÓN LECTORA EN ESTUDIANTES DE PRIMER AÑO DE EDUCACIÓN SECUNDARIA. Carlos Mariano Arbaiza Meza, Beatriz Ysabel Orejuela López, Aiko Aurora Sánchez Ruesta.

En Nueva Zelandia Read (2000) asevera que cuando somos capaces de reconocer y comprender una palabra tenemos un conocimiento receptivo de la misma. Si además podemos utilizarla, oralmente o por escrito, nuestro conocimiento pasa a ser productivo. Tradicionalmente se ha identificado el vocabulario receptivo con las destrezas pasivas, como son la comprensión auditiva y la comprensión lectora, mientras que el vocabulario productivo se relacionaba con las activas, que serían la expresión oral o escrita.

En España, Ainciburu (2008) señala que el tamaño del vocabulario receptivo suele ser mayor que el del productivo en todos los hablantes de una lengua. Esto se puede aplicar tanto a nativos como a estudiantes de lengua extranjera, pues en ambos casos la dimensión del vocabulario receptivo es mayor. En el

caso de los alumnos extranjeros se ha acudido al principio de “cobertura de un texto” para demostrar el mayor peso que tiene el vocabulario receptivo. Este principio se refiere al número de palabras que hacen falta para comprender un cierto porcentaje de un corpus de textos.

El siguiente cuadro es una muestra de la interrelación entre el nivel de comprensión lectora y el tamaño del vocabulario.

Cuadro 1. Vocabulario receptivo y comprensión lectora.

Amplitud del vocabulario	Cobertura de un texto
1000	72 %
2000	79,7 %
3000	84 %
4000	86,8 %
5000	88,7 %
6000	89,9 %
15.851	97,8 %

En Argentina Mendizábal (2008) publicó en un artículo donde manifiesta que cada vez es más reducido el vocabulario de los adolescentes, pues en 20 años cayó a más de la mitad el número de palabras que emplean los jóvenes y esto se debe a la gran influencia de la televisión y las computadoras, el lenguaje se está restringiendo y va variando.

Los adolescentes ahora utilizan normalmente 350 palabras cuando un niño, a los 4 años, tiene incorporadas en condiciones normales alrededor de 2.500 palabras. Como resultado el lenguaje en un adolescente, alrededor de los 16 o 17 años, será similar al lenguaje que tendrá en la adultez. Asimismo, señala que la escritura y la lectura, al igual que el habla, son procesos que se adquieren y que tienen que pasar por distintas etapas. Una de ellas es la fijación de las palabras que recibimos y aprendemos. Dicha situación se evidenciará al comprender un texto porque no hay un lenguaje interno, un pensamiento para poder comprender lo que se le está pidiendo.

Owens, (2003) menciona que durante los primeros años de vida, según los bebés comienzan a decir sus primeras palabras es fácil observar el crecimiento de su vocabulario. Los niños típicamente entienden o reconocen más palabras que las que usan cuando hablan. Por ejemplo, un niño pequeño puede que solo diga cinco palabras diferentes (por ejemplo: mamá, papá, perro, botella, más, etcétera) pero entiende muchas palabras más, como cuando apunta a la luz cuando su mamá pregunta, "¿Dónde está la luz?" o comienza a llorar cuando su papá dice, "¡Adiós!" al irse al trabajo.

El desarrollo de vocabulario no termina cuando el niño habla. Los niños aprenden muchas palabras nuevas cuando empiezan a leer y asisten a la escuela.

La gráfica siguiente enseña los desarrollos típicos de vocabulario en diferentes etapas de edad. Note el crecimiento rápido en el vocabulario durante los primeros seis años de vida.

Cuadro N° 2 Vocabulario en diferentes edades.

Edad	Vocabulario
1 a 1 ½	Niños pequeños desarrollan alrededor de 20 palabras de vocabulario durante esta etapa.
2	Cuando el niño tiene 2 años de edad, él o ella tendrá de 200 a 300 palabras de vocabulario.
3	El vocabulario crece alrededor de 900 a 1,000 palabras cuando el niño tiene 3 años de edad.
4	Un niño típico de 4 años de edad tendrá alrededor de 1,500 a 1,600 Palabras de vocabulario.
5	Cuando un niño llega a la edad escolar y va al kindergarten, él o ella Tendrá entre 2,100 y 2,200 palabras de vocabulario.
6	Un niño de 6 años de edad típicamente tiene un vocabulario expresivo de 2,600 palabras (palabras que él o ella dice) y un vocabulario receptivo (palabras que él o ella entiende) de 20,000 a 24,000 palabras.
12	Cuando el niño llega a los 12 años de edad, él o ella entenderá (Tendrá un vocabulario receptivo) de alrededor de 50,000 palabras.

En España, Terrazas (2009) publicó en la Revista Atlantis un estudio proporcionando nuevas perspectivas al estudio del vocabulario receptivo en la comprensión lectora. En su artículo muestra que el tamaño de vocabulario receptivo es un componente importante de la competencia léxica que resulta ser instrumental en la lectura y la escritura. La intención central del trabajo tuvo dos vertientes. Primero fue examinar el tamaño de vocabulario en 274 alumnos de primaria que aprenden inglés como lengua extranjera después de 629 horas de instrucción formal.

En segundo lugar, comprobar la naturaleza de la relación entre el tamaño de vocabulario receptivo y la destreza de comprensión lectora y la calidad de la escritura. Para ello se dispuso dos pruebas de tamaño de vocabulario receptivo, una composición y un ejercicio de comprensión lectora. Los resultados prueban que el tamaño de vocabulario receptivo de los participantes es satisfactorio. La similitud entre tamaño de vocabulario receptivo y calidad de la escritura no es muy alta, pero significativa. Los resultados reflejaron la importancia del tamaño de vocabulario receptivo en la comprensión lectora.

En España, García (2008) hizo una investigación llamada "Evolución cuantitativa del vocabulario en escolares de 9 a 18 años, cuyo objetivo fue contribuir por medio de experimentación a un conocimiento objetivo que pueda servir para resolver algunas de las múltiples cuestiones envueltas en la enseñanza del aprendizaje del idioma.

La muestra estuvo conformada por 50 escolares de cada sexo, ambiente social y edad, siendo un total de 2774 alumnos. Los resultados obtenidos arrojaron que por algún motivo hay un estancamiento en la elevación de su nivel de vocabulario de los niños desde los 12 a los 13 años estancamiento que no se da en las niñas. De los 13 a 14 años es una etapa de sosiego, reposo de las niñas antes de pasar a la adolescencia, de 16 a 17 años los cambios no son significativos.

De 11 a 12 años en las niñas de clase media apenas progresan en vocabulario, contrastando este casi estancamiento con el progreso rápido de los 10 a 11 años que bien puede deberse al esfuerzo que la mayoría hace para ingresar a

los institutos de enseñanza media, también se manifiesta un escaso progreso a partir de los 16 años se debe a la edad madura del vocabulario. El ámbito social es un factor influyente en el vocabulario.

ANTECEDENTES NACIONALES.

TESIS: EFICACIA DEL PROGRAMA PARA LA POTENCIACIÓN DEL VOCABULARIO Y LA COMPRENSIÓN (PVC) EN EL DESARROLLO DEL VOCABULARIO RECEPTIVO Y EL NIVEL DE COMPRENSIÓN LECTORA EN ESTUDIANTES DE PRIMER AÑO DE EDUCACIÓN SECUNDARIA. Carlos Mariano Arbaiza Meza, Beatriz Ysabel Orejuela López, Aiko Aurora Sánchez Ruesta.

En el Perú, Miura (2010) desarrolló una investigación sobre el nivel de vocabulario receptivo en los niños de 4 años de centros educativos estatales y no estatales del distrito de San Borja, llegando a la conclusión que el grupo de edad de 4 años 0 meses a 4 años 5 meses. No se encontró diferencia estadísticamente significativa entre el nivel léxico receptivo de los niños de centros educativos estatales y el nivel léxico de los niños de centros educativos no estatales. En el grupo de edad de 4 años 6 meses y 4 años 11 meses muestran diferencias estadísticamente significativas en el nivel léxico receptivo entre los niños de centros educativos no estatales.

Guevara, M y Urruchi, Y (2011) realizó una investigación sobre nivel de vocabulario receptivo de los niños de 3,4 y 5 años de centros educativos estatales y no estatales del distrito de San Borja., llegando a la conclusión que existen diferencias significativas en el nivel de desarrollo del vocabulario

receptivo de niños 3,4 y 5 años de los colegios estatales y no estatales de San Borja. Puesto que en las instituciones educativas públicas presentan un nivel de vocabulario receptivo media baja y en las instituciones educativas privadas presentan un nivel de vocabulario receptivo medio alto.

También cabe resaltar que tanto en las instituciones educativas privadas y públicas no hubo diferencia significativas en cuanto al género. En relación al nivel del vocabulario receptivo en los niños de 3,4 y 5 años en función al tipo de gestión, se encontraron diferencias significativas donde muestran que los niños de las instituciones educativas privadas tienen mayor vocabulario receptivo que los niños que acuden a las instituciones educativas públicas.

Canales (2007) realizó una investigación sobre Comprensión Lectora, donde diseñó un programa experimental de tratamiento para optimizar la comprensión lectora en niños y adolescentes con problemas de aprendizaje. Este programa está establecido en el marco teórico de Psicología Cognitiva y la Psicolingüística moderna.

Se trabajó con niños del nivel socioeconómico medio-bajo de la Provincia constitucional del Callao, que muestran dificultades de aprendizaje en lectura desde el tercer grado de primaria hasta el segundo de secundaria. Para evaluar el C.I se utilizó el Test de inteligencia de la escala Wechsler (Wisc-r), y la Prueba de comprensión lectora CLP de Condemarín, Allende y Milicic que permitió evaluar la comprensión lectora por niveles (del 1º al 8º).

Con respecto a los resultados hallados en los alumnos del primer grado de secundaria, manifestaron avances importantes en sus niveles de comprensión lectora después de haber sido sometidos al programa de tratamiento. Manifiestan que poseen la destreza para señalar en forma clara las relaciones significativas existentes entre los elementos de textos narrativos con hechos visiblemente estructurados y con sujetos individuales y colectivos concretos.

Los resultados de la evaluación señalaron que los niños con problemas de aprendizaje, diferenciados por grados y agrupamientos (primarios y secundarios), sometidos al Programa Experimental, expresaron incrementos importantes en su rendimiento en comprensión lectora. De esta manera, Canales demostró la eficacia de un programa destinado a mejorar la comprensión lectora en niños y adolescentes con problemas de aprendizaje.

Canales y Velarde (2008) realizaron una investigación sobre la relación entre lenguaje oral y lectura, cuyo objetivo fue determinar el nivel lingüístico y psicolingüístico que presentaban los niños de segundo grado de educación primaria. Así como encontrar también el grado de asociación que presentan estas variables en la lectura, y teniendo como muestra a 220 niños y niñas de segundo grado de nivel socioeconómico bajo de las Instituciones Estatales de "Mi Perú" del distrito de Ventanilla, Callao y que sus edades están entre 5, 6 y 9 años.

Los instrumentos utilizados fueron la Prueba de Predicción Lectora (PPL) (Bravo, 1997) que midió el nivel de dominio de las habilidades fonológicas, semánticas y sintácticas del lenguaje oral. La Prueba Exploratoria de Dislexia

específica (PEDE) de Condemarín y Blomquist (1970) para evaluar los niveles de decodificación lectora y el estado de la ruta fonológica.

En los resultados se encontró que existe una relación significativa entre el dominio del nivel lingüístico y metalingüístico del lenguaje oral y el dominio de la lectura.

Germaría (2008), en su tesis titulada “Estudio descriptivo sobre la relación entre pensamiento crítico y metodológico entre pensamiento crítico y metodología activa en alumnos de 6to. Grado de primaria del colegio “La Casa de Cartón” planteó como objetivo general describir la relación entre el pensamiento crítico y la metodología activa en los alumnos del 6to. Grado de primaria del Colegio. La Casa de Cartón en las clases de Personal Social, llegando a la conclusión que el pensamiento crítico se ve favorecido por la aplicación de una metodología activa.

Los alumnos de sexto grado de primaria tuvieron claro por qué realizaban tareas adecuadas, Pues los alumnos formulaban preguntas relacionados al tema trabajado como para profundizar los temas. Para este estudio se utilizó como instrumento la entrevista a profesores de Personal Social sobre hábitos de trabajo además de un análisis de texto dirigido a los alumnos de 6to de primaria. Es una investigación descriptiva cuya población es de 220 alumnos y una muestra de 13 alumnos entre 11 y 12 años.

Ness (2007), citado en Pallette y Pardo (2011), en su tesis de la Relación entre la comprensión oral y la comprensión lectora en alumnos de cuarto grado de primaria de tres instituciones educativas estatales del Callao. Mencionan que

se realizaron estudios en los Estados Unidos donde se encontró que los niños que poseen un retraso en el desarrollo del lenguaje, mantienen un perfil bajo en vocabulario y un nivel bajo en memoria verbal, estarían en riesgo de presentar problemas en la comprensión lectora.

Quihui, Chilón y Espíritu (2011) en su tesis “Adaptación de la batería de evaluación de los procesos lectores revisada PROLEC-R en estudiantes de primaria de Lima Metropolitana”, adaptaron y estandarizaron la batería de evaluación de los procesos lectores revisada (PROLEC-R) para alumnos de primaria. Es un estudio psicométrico y en tal razón es correlacionada, de diseño transversal, la población son los estudiantes de 1ro. A 6to. Grado de primaria de Colegios nacionales y particulares de Lima Metropolitana.

Llegaron a la conclusión de que la validez del PROLEC-R adaptado es corroborada por los índices de validez de contenido, criterio, concurrente y de constructo. Además de que la versión adaptada del PROLEC-R posee baremos para los alumnos de educación primaria de Lima Metropolitana, tanto a nivel de índices principales como secundarios, ello permitirá el diagnóstico con escalas adaptadas a la realidad de los niños de la I.E. de Lima Metropolitana.

22 BASES TEÓRICAS:

2.2.1 Revisión de Literatura.

Esta sección incluye algunos estudios acerca de estrategias de aprendizaje de vocabulario y algunas explicaciones interesantes acerca del cómo las estrategias de vocabulario influyen en el proceso de la adquisición de la mejora del léxico.

En primer lugar, Griswold Et al (citado en Simmons & Kameneui, 2012) encontró que las estrategias utilizadas no tienen que ver con el porcentaje de palabras desconocidas que los estudiantes aprenden. Esto tendría que ver con la manera como los estudiantes conecta el vocabulario previamente adquirido con el nuevo, es decir se crea un puente entre lo viejo, lo nuevo y los nuevos aspectos lingüísticos (Vigostky, 1988, p.133).

Igualmente, McCarthy y Schmitt (1997), citados en Fan (2003) explicaron que el vocabulario forma la mayor parte del significado de cualquier lengua (p.228).

Schmitt (1997) estudió, una muestra representativa de 600 estudiantes, quienes estaban estudiando una mejora del léxico y realizaban diferentes niveles. En la investigación de Schmitt, se encontraron hallazgos significativos: en primer lugar, se compararon dos sets de datos- las estrategias más usadas y las que más ayudan en el aprendizaje. Estas revelaron que hubo algunas intercepciones. En segundo lugar, se descubrió que los patrones de las estrategias empleadas cambian con el tiempo a medida que el alumno madura o se vuelve más eficiente en la mejora de su léxico. Muchas de las estrategias se vuelven más relevantes con la edad debido a que la imaginación, la asociación y el análisis comienzan a ser parte de un análisis más profundo.

Hall, N (2006) afirma que los estudiantes que reciben un buen entrenamiento en el desarrollo del vocabulario son más dados a usarlo en una gran variedad de situaciones a través de sus vidas: intereses, gustos, vocabulario empleado con el trabajo entre otros.

Todas estas investigaciones mostraron que los alumnos usan diferentes tipos de estrategias cuando aprenden léxico y ellas pueden contribuir a enriquecer su vocabulario. De allí la trascendencia de determinar el tipo de estrategias que los discentes y el profesor utilizan para que sean más conscientes de ellas. Como resultado, entre más estrategias se enseñen, se puede aprender una cantidad más significativa de vocabulario.

Además, la dificultad que tienen los estudiantes de expresarse por la falta de léxico, refuerza la necesidad de realizar un estudio para explorar cuáles son las estrategias que los estudiantes usan para recordar, utilizar y aprender nuevas palabras cuando se aprende una lengua determinando su influencia en el aprendizaje de vocabulario.

Aunado a esto, la taxonomía de Schmitt (1997) y la investigación de Ahmed (1989) contribuyeron ampliamente a este estudio debido a que se puede observar una gran gama de estrategias utilizadas al aprender léxico. Es por ello, que el descubrir cuál es la estrategia más útil para enriquecer el vocabulario de los alumnos, en términos de calidad, como también el determinar las estrategias que más usan en el aprendizaje de vocabulario es de vital importancia para este trabajo investigativo (en términos de cantidad).

Asimismo, Basándose en el desarrollo cognitivo propuesto por Piaget (1968) se puede afirmar que este ocurre en diferentes etapas. Él señala que los niños pueden aprender léxico porque las estrategias de vocabulario que ellos emplean se vuelven parte de su experiencia y por tanto pueden retener mejor el vocabulario adquirido. Esto a su vez se relaciona con lo mencionado por

Schmitt. Chomsky (1995) también añade: cada ser humano que nace posee un dispositivo de aprendizaje que le permite aprender y deducir los significados de las palabras que escucha. Adicionalmente, Lambert y Kleinberg en Lightbown y Spada (2006) agregan que la información que los aprendices reciben antes de los diez años es crítica.

2.2.2 El Léxico como plano de la Lengua.

Previamente a abordar el estudio del léxico, materia que nos ocupa en esta investigación, es necesario hacer referencia a los planos de la lengua, así como a las disciplinas implicadas en ellos. De este modo, entregaremos una contextualización situando al léxico como un plano de importancia en la enseñanza de la lengua, así como lo son la gramática, la fonética y la semántica.

Según Wagner (1987: 13), la lengua es un sistema complejo compuesto por un conjunto de elementos organizados, que son de dos clases: signos y no-signos. Los primeros son unidades dotadas de una expresión fónica (significante) y de un contenido semántico (significado), que se manifiestan en las diferentes lenguas bajo dimensiones diversas, de las cuales las más conocidas son las palabras, las oraciones y los textos, y que desempeñan la función de significar o significativa. Los segundos son unidades sólo dotadas de expresión fónica, y por ello discriminadoras de signos, se dice que desempeñan una función distintiva.

Por su parte, Lyon (1971: 54) señala que “cada lengua puede ser descrita en función de dos planos: el de la “forma” y el del “significado”, o, mejor dicho, de la expresión y del contenido. A su vez, el plano de la expresión del lenguaje puede ser descrito en dos niveles: el de los sonidos y el de las palabras. Digámoslo ahora en términos habitualmente utilizados por los lingüistas: los sonidos de una lengua dada son estudiados por la fonología; la forma de sus palabras y el modo como éstas se combina en locuciones, cláusulas y oraciones, por la gramática; y el significado, o contenido, de las palabras, o las unidades compuestas por ellas, por la semántica. De lo anterior se desprende, en términos de Martinet, que la lengua está doblemente articulada: la primera articulación, en los planos del contenido y expresión, donde distinguimos los morfemas; y, articulado en el plano de la expresión solamente, que corresponde a la segunda articulación, donde se distinguen los fonemas.

A continuación, Wagner (1987: 15-16) nos entrega una breve descripción de las disciplinas lingüísticas que se ocupan de los planos: fonético-fonológico, léxico, gramatical y semántico de la lengua. La Fonética estudia los sonidos del lenguaje articulado tomados en su materialidad, esto es, la producción de los sonidos por los órganos articulatorios, los sonidos mismos y su transmisión y audición. La Fonología, en cambio, puede definirse como una fonética funcional y estructural, puesto que clasifica los sonidos de una lengua según la función de cada uno y su relación con los otros.

La Lexicología consiste en el estudio científico de las palabras de una lengua, habitualmente de las palabras lexicales (sustantivos, adjetivos y verbos), aquellas que, a diferencia de las unidades gramaticales (preposiciones, determinantes, sustitutos, etc.), tienen un significado referencial y no relacional y, por lo mismo, conforman sistemas abiertos. La Lexicología se ocupará tanto de la forma de las palabras (su significante) como de su contenido (significado), que resulta de su relación con otras. La Gramática, por su parte, se ocupa del estudio y de la combinación de los elementos lingüísticos que conforman sistemas cerrados. El estudio formal de la gramática tratará de las estructuras sintácticas, las clases de palabras, el orden de las mismas, la concordancia y otros mecanismos relacionales.

Por último, la Semántica, de acuerdo a lo dicho, cubre en parte a la Lexicología y a la Gramática, en la medida en que se ocupa del contenido: se hablará entonces de una Semántica léxica y de una Semántica gramatical.

2.2.3. Léxico y Vocabulario

2.2.3.1 La necesidad de establecer las distinciones

Generalmente, el profesor de lengua castellana se refiere indistintamente al léxico o vocabulario; por consiguiente, el alumno no establece diferencias entre ambos términos. Sin embargo, muchos lingüistas establecen la distinción en el sentido de que el léxico es general y el vocabulario particular, vale decir, la actualización que el hablante realiza del sistema. Consideramos importante realizar esta distinción, puesto que será el punto de partida para entender la organización del léxico.

2.2.4 Diferencias fundamentales

Pastora Herrero (1990: 60) realiza la distinción entre léxico y vocabulario. Entiende por léxico “el conjunto de todos los vocablos que están a disposición del locutor en un momento determinado”, y por vocabulario, “el conjunto de vocablos efectivamente empleados por el locutor en un acto de habla concreto”. De estas definiciones se desprende que el léxico pertenece al sistema de la lengua y el vocabulario al habla, es decir, a la realización concreta de la lengua. Con respecto al concepto de vocabulario, el autor se refiere a éste como la actualización en el tiempo de una serie de vocablos que constituyen la potencia del léxico de un individuo. “Vocabulario y léxico están en relación de inclusión: el vocabulario es siempre una parte de dimensiones variables, según el momento y las necesidades del léxico individual y éste, a su vez, parte del léxico global” (1990:60). El autor establece, por tanto, tres distinciones, a saber: vocabulario/ léxico individual/ léxico global.

Pastora distingue entre léxico individual y léxico global; el léxico individual, corresponde a las palabras que un individuo puede utilizar en su comprensión y expresión. Por su parte, el léxico global está conformado por las palabras que un individuo no ha podido incorporar a su competencia léxica.

Dubois (1979: 628), por su parte, se refiere al léxico como “el conjunto de las unidades que forman la lengua de una comunidad, de la actividad humana de un hablante, etc.”. En virtud de esto, el léxico entra en varios sistemas de oposición según la manera como se enfoque el concepto, ya que distingue un léxico pasivo, activo, fundamental, además de los distintos subléticos determinados, ya sea por diferencias diastráticas, diafásicas y diatópicas.

Este autor sostiene que no todos los lingüistas mantienen la distinción entre léxico y vocabulario, como es el caso de L. Hjelmslev, que los emplean indistintamente; sin embargo, es conveniente, según Dubois, oponer el léxico como conjunto de las unidades de la lengua y al vocabulario como lista de las unidades del habla, con lo que coincide con Herrero.

En esta línea destaca la opinión de Pedro Benítez (2003: 16), quien también plantea el problema de referirse al léxico y vocabulario como términos sinónimos, con las consiguientes confusiones para el alumno. Este autor, insiste en la distinta naturaleza de cada uno de estos conceptos. El léxico, según él, correspondería al “caudal de formas que componen una lengua determinada” y el vocabulario, “a la actualización que un hablante hace de esas formas en un discurso concreto”. Por lo tanto, se enseña una porción del léxico, que corresponde al vocabulario.

Consideramos de importancia establecer la distinción entre léxico y vocabulario para una enseñanza sistemática puesto que ambos conceptos, por un lado, responden a enfoques diferentes, lengua y habla, y por otro, el número de unidades que abarcan, que en el caso del léxico es superior al vocabulario. Partiendo de esta base, la distinción antes planteada delimita el terreno en que el profesor deberá desenvolverse, es decir, enseñará una proporción del léxico que es el vocabulario; por tanto, la labor de enseñanza en el aula se deberá concentrar en la ampliación de éste. Para ello, el léxico, a disposición del hablante, proveerá de aquellas nuevas unidades que deberán ser agregadas al caudal de vocabulario del estudiante. Para el logro de estos objetivos, serán de mucha utilidad para la planificación del léxico los

aportes de la lingüística estadística, es decir, la valiosa información que nos otorgan las listas de frecuencia y los léxicos disponibles.

2.2.5 Aspectos cuantitativos del léxico

Los aspectos cuantitativos del léxico tienen que ver con el número de unidades que lo constituyen. Con Perrot (1973: 109) entenderemos el léxico como un campo abierto, compuesto de una nómina de elementos ilimitados. De esta manera, el léxico se opone al sistema gramatical, definiéndose éste como un sistema cerrado y limitado. Para la determinación del número de unidades del léxico, que forman parte de una comunidad lingüística, se han incorporado aspectos de la estadística léxica.

Gran utilidad presta las listas de frecuencia y de disponibilidad léxica para establecer el número de unidades que debiera manejar un hablante culto, tanto como las palabras que efectivamente son utilizadas y aquellas que deberían ser incorporadas por los hablantes de una comunidad lingüística.

2.2.6 Tamaño del léxico

Según Vendryes (1958: 226), “el vocabulario jamás está fijado, porque depende de las circunstancias. Cada sujeto que habla constituye su vocabulario de un extremo al otro de su vida”. De acuerdo con esta afirmación, determinar el tamaño del léxico no es tarea fácil, ya que constantemente se van incorporando nuevas palabras, así como también otras van desapareciendo, lo que justifica el carácter de inventario abierto que posee el sistema léxico.

Con respecto al número de unidades que debiera manejar un hablante culto que ha completado su enseñanza media, García Hoz (1952) propone que esta cifra alcance las 15.000 palabras. Por su parte, López Morales (1984: 81) plantea que un hombre adulto sin escolaridad no maneja más allá de 2000 vocablos, más el léxico de su oficio. El hablante culto, por el contrario, dispone de unas 5000, además del vocabulario técnico de su profesión. Las cifras expuestas por este último autor coinciden con las que fueron establecidas por los estudios realizados en Francia por Gougenheim y Michéa en la década del '50.

2.2.6.1 Léxico total

Hablar de léxico total significa referirse a la totalidad de palabras del sistema, tarea que intentan realizar los diccionarios. Sin embargo, esto es una tarea teórica y prácticamente imposible, porque de acuerdo a la característica de inventario abierto no es factible precisar un número de palabras. Como decíamos anteriormente, los diccionarios intentan recoger de manera exhaustiva una gran cantidad de palabras presentándolas como una lista organizada sólo alfabéticamente; de este cúmulo de unidades surgirán las palabras nuevas que deberá seleccionar el profesor para enseñar a sus alumnos. Esta selección debería basarse en la información que nos proporcionen las listas de frecuencia y disponibilidad léxica, conceptos que revisaremos con posterioridad.

Para responder a esta interrogante es necesario establecer ciertas distinciones entre los conceptos de léxico total, léxico común y léxico fundamental, de modo que podamos ir revisando la cantidad de palabras que deben ser consideradas en la enseñanza.

Consideramos pertinente la distinción que García Hoz (1952: 530) establece entre vocabulario total y vocabulario usual, correspondiendo este último a las palabras realmente usadas por los hablantes, aquellas que conforman el léxico común; por tanto, dentro de los márgenes de este último léxico se desenvolverá la presente investigación.

2.2.6.2 Léxico común

Con el objeto de determinar las palabras que forman parte del léxico común, también llamado “básico” por García Hoz, fueron utilizadas una serie de fuentes escritas. El léxico común, por tanto, está constituido por las palabras que figuran en todos los tipos de vocabulario, registrando no sólo las palabras más importantes, sino las más usuales.

La determinación de la frecuencia léxica contribuyó de manera significativa a delimitar el número de palabras del léxico total; sin embargo, no fue suficiente para establecer el léxico común de una comunidad. Debido a que la frecuencia está muy influida por los temas que desarrollan los textos seleccionados, se incorporó el concepto de dispersión, según el cual las palabras son clasificadas en distintos mundos, delimitados por el contenido de los textos (López Morales 1984: 59-60).

El mismo autor define el léxico común como aquel que está constituido por el léxico activo y el léxico latente (Ver más adelante, 5.2.3), registrando las palabras más estables de la lengua y que responde a la lengua del hablante adulto, dado por las palabras que se utilizan en cualquier manifestación de la vida familiar, cultural y social.

Con López Morales (1984: 62) consideramos de mucha utilidad conocer el léxico básico de una comunidad, ya que nos proporciona un panorama más acotado del vocabulario realmente utilizado por los hablantes de una comunidad lingüística. Esto resulta de interés en la planificación del léxico, porque permite sobre esta base establecer las unidades nuevas que deben ser incorporadas al vocabulario del estudiante.

Creemos interesante que el profesor en el aula incorpore algunos ejercicios en los que pueda medir la frecuencia con la que el alumno utiliza las palabras, para luego, a partir de esta base, evaluar qué palabras ya posee, de modo que se enfatice en las unidades que aún no forman parte de su vocabulario.

2.2.6.3 Léxico fundamental

Hemos ido delimitando de manera decreciente el tamaño del léxico, en cuanto al número de unidades que lo constituyen. Con respecto al léxico total y léxico común o usual, García Hoz (1952: 543) considera que “el vocabulario usual o común no es homogéneo en las distintas manifestaciones de la vida humana, sino que hay un núcleo pequeño indiferenciado que está presente en todos y cada uno de los aspectos de la vida humana”: éste podría llamarse “léxico fundamental”.

Por su parte, López Morales (1984: 63) explica que “el vocabulario fundamental de una lengua estará dado por la combinación o la suma del léxico usual y del léxico disponible”. De esto resulta que hay discrepancias en la forma de concebir el léxico fundamental; por un lado, López Morales se refiere a éste como aquel que engloba al léxico común y al disponible, y por otro, García Hoz lo concibe como el nivel más elemental del vocabulario de las personas. Nos parece más adecuado considerar el léxico fundamental de la manera que lo concibe García Hoz, es decir, como las palabras que un hablante utiliza en las situaciones diarias y que es común a todos los hablantes; sin embargo, para efectos de la planificación léxica se debería considerar como punto de partida el léxico común o usual de una comunidad lingüística, porque este no sólo agrupa las palabras más frecuentes y elementales, sino también aquellas que dependen de los temas abordados por el hablante, llamado léxico disponible, y que pone a prueba su competencia léxica en determinada situación de comunicación.

2.2.7 Léxico frecuente y léxico disponible

Tanto la frecuencia como la disponibilidad constituyen dos tipos de análisis léxico que buscan determinar el vocabulario usual de una comunidad lingüística. La frecuencia léxica es definida por diversos autores. Para Pastora Herrero (1990:62), corresponde a un “concepto estadístico que indica el número de casos que se repite un fenómeno, en nuestro caso un vocablo, en una medición o cuantificación”.

López Morales (1984: 57), por su parte, entiende por palabras frecuentes aquellas que en un texto o al escuchar hablar a alguien se repiten, es decir, no todas las palabras son vocablos, palabras diferentes. La frecuencia muestra las palabras realmente usadas por los hablantes en una comunidad dada, indicando el vocabulario común de una lengua.

Las listas de frecuencia constituyeron un gran avance en la determinación científica del vocabulario de una comunidad. Sin embargo, la frecuencia presentaba algunos inconvenientes: por un lado, está fuertemente influida por los temas que desarrollan los textos, y por otro, al examinar estas listas se detectaron palabras con una frecuencia muy baja; por lo tanto, el panorama que presentaban no era suficiente para establecer el léxico básico.

Por su parte, Dubois (1979: 203) afirma que “basta considerar las listas de frecuencia para darse cuenta de que la imagen del vocabulario que nos proporcionan requiere ser corregida mediante el concepto de vocabulario disponible”. Es aquí donde se introduce el concepto de disponibilidad, ya que en las listas de frecuencia aparecen mayoritariamente palabras gramaticales (artículos, pronombres, etc.) seguidos de los verbos, y por último de los sustantivos, existiendo entonces menos posibilidades de que aparezcan las palabras léxicas. La aparición de sustantivos concretos con alta frecuencia depende, en realidad, del tema de conversación; así definen el léxico disponible. Según Michéa (1954:4), está ligado a hábitos de pensamiento y a tendencias profundas, existiendo una fuerte organización de ideas; “una palabra disponible es una palabra que, sin ser particularmente frecuente, está

sin embargo lista para ser empleada y se presenta inmediata y naturalmente al espíritu en el momento en que se la necesita”.

Pastora Herrero (1990:62) afirma que “el concepto de disponibilidad está relacionado con el de movilidad inmediata, puesto que se entiende por vocabulario disponible el que un locutor puede utilizar inmediatamente, según las necesidades derivadas de la producción lingüística”. López Morales (1984:62) entiende por disponibilidad léxica “el caudal léxico utilizable en una situación comunicativa dada”. Dubois (1979: 203), por otro lado, afirma que “la noción de disponibilidad del vocabulario se opone a la frecuencia”. Esta distinción también es planteada por Michéa (1953: 6), con respecto a que ambos conceptos son de naturaleza diferente: “entre una y otra hay una fuerza de selección y de adaptación que hace que sólo sean empleadas las palabras útiles en relación con la situación presente”. La distinción realizada por Michéa se basa en que en la disponibilidad, el hablante es capaz de evocar, dependiendo del tema, palabras que están disponibles para él y que pueden ser utilizadas de acuerdo a su necesidad y que dependen en gran medida de su competencia léxica. La frecuencia, por su parte, obedece a circunstancias fortuitas y exteriores, que permiten realizar una investigación estadística.

Con respecto a las investigaciones en torno a los recuentos de vocabulario, ya hacíamos mención a los de René Michéa y Georges Gougenheim en la década del '50. Paralelamente García Hoz, en el año 1953, publica Vocabulario Usual, Común y Fundamental. En el ámbito hispanoamericano ha sido Humberto López Morales quien ha estudiado la disponibilidad léxica del español en Puerto Rico. En su texto Enseñanza de la Lengua Materna (1984)

y en el artículo “Frecuencia Léxica, Disponibilidad y Programación Curricular” (1978) entrega los fundamentos teóricos para realizar un estudio científico del léxico español. En nuestro país destacan los estudios realizados en la Universidad de Concepción por Max Echeverría y otros investigadores, en cuanto a la disponibilidad léxica, destacando el estudio “Disponibilidad léxica en educación media” (1987).

Nos parece interesante mantener la distinción entre frecuencia y disponibilidad léxica, ya que son distingos metodológicos que utiliza la lingüística para examinar estadísticamente el vocabulario existente en una comunidad de habla. Cada uno mide aspectos distintos del léxico: la frecuencia nos entrega el léxico básico de los hablantes, mientras la disponibilidad se encuentra ligada a temas determinados a los que el hablante se deba referir. Ambos exámenes son complementarios y nos ofrecen el perfil léxico de una comunidad lingüística.

Consideramos de importancia el concepto de frecuencia, y en especial, el de disponibilidad léxica en la educación, ya que esta última se encuentra asociada a hábitos de pensamiento y a una destreza lingüística permanente, lo que demostraría la interiorización, a través de las prácticas docentes, de nuevas palabras a la competencia léxica del alumno.

Creemos viable la incorporación de estas técnicas en el trabajo de aula. Disponer de las listas de frecuencia y de las pruebas asociativas en torno a “centros de interés” nos proporcionará importante información acerca de las palabras que el hablante realmente utiliza. Para la obtención de esta

información, nos serán de utilidad los textos elaborados por los estudiantes y las pruebas a las que podrían ser sometidos para medir su disponibilidad léxica. Considerando ambos exámenes, éstos nos ofrecerán un panorama más acotado de la competencia léxica real de nuestros alumnos.

2.2.8 Léxico activo y léxico pasivo

Como se mencionó anteriormente, el léxico activo y el léxico latente forman parte del llamado vocabulario usual, es decir, aquellas palabras que se utilizan en cualquier manifestación de la vida familiar, cultural y social.

López Morales (1984: 87) define el léxico activo como, “aquel que además de comprender, manejamos en nuestra expresión oral o escrita. Por su parte, García Hoz (1952: 15) coincide en definirlo como “el conjunto de palabras que un hombre emplea corrientemente en su conversación o escritura espontánea”.

Por otro lado, el léxico pasivo o latente es definido por García Hoz como “las palabras que, sin ser usadas de un modo espontáneo son, sin embargo, comprendidas cuando se leen o se oyen”. Por su parte, López Morales lo define como “aquel que sólo se comprende, pero que nunca usamos en nuestra actuación lingüística” (1984: 87).

Pastora Herrero (1990: 62) también establece la distinción entre vocabulario activo y pasivo, y las definiciones que nos ofrece de ellos no dista de las citadas anteriormente. El autor agrega que, a su juicio, es un error asimilar el vocabulario activo al vocabulario frecuente y el vocabulario pasivo al vocabulario disponible, ya que el vocabulario disponible es igualmente activo

al igual que el frecuente, puesto que puede ser movilizado inmediatamente por el locutor.

Consideramos igualmente pertinente para los objetivos de esta tesis mantener la distinción entre léxico activo y pasivo. En este plano, observamos cómo el alumno se desenvuelve en las distintas situaciones a las que se ve enfrentado en lo cotidiano, ya que el léxico activo muestra la competencia léxica que realmente posee. Es tarea de la educación reforzar el léxico activo, así como la paulatina adquisición del léxico pasivo, a través de una planificación léxica. Este incremento en el caudal de vocabulario podrá ser comprobado en las situaciones formales a las que se verán expuestos los estudiantes, ya sea una disertación o bien la exposición de sus puntos de vista frente a determinados temas, así como también en la producción de textos escritos.

Rocío Caravedo (1989: 230-231), al referirse a la comprensión y producción como aspectos del conocimiento léxico, precisa que la relación entre ambos es asimétrica, ya que la comprensión es siempre más amplia que la producción, es decir, comprendemos más de lo que podemos producir. La comprensión debe considerarse un proceso que, en sentido ideal, debe conducir a la ilimitación; la producción, por su parte, tiende a ser selectiva y diferenciadora, necesariamente limitada. En opinión de la autora, “la enseñanza debe dirigirse hacia este ideal. El léxico pasivo, que el hablante posee pero que con frecuencia no usa, forma parte de lo que puede comprender, mientras que el léxico activo conecta los dos procesos comprensivo y productivo”. Coincidimos con la opinión de Caravedo, en la importancia tanto del léxico activo como del pasivo en la enseñanza del léxico,

puesto que ambos son observables en el desempeño lingüístico del alumno en el aula; es por ello que el profesor irá comprobando los avances que éstos tengan en cuanto a la real adquisición de nuevas unidades léxicas.

En opinión de López Morales (1992:39), dentro de la lingüística aplicada, los estudios en torno al léxico han experimentado un importante incremento; sin embargo, los avances en lo relativo al lexicón mental aún son insuficientes. Entendemos con este autor que el lexicón mental corresponde a “la organización del depósito léxico internalizado”; de esta manera, si el léxico se encuentra organizado en nuestra mente, la enseñanza del mismo también debe ser organizada y estructurada.

Max Echeverría (2001: 88-89), basado en sus investigaciones sobre frecuencia y disponibilidad léxica, se planteó la interrogante sobre “la naturaleza psicolingüística del léxico en la mente, esto es, cómo se organiza en el cerebro el conocimiento que del vocabulario tiene el hablante”. Se han incorporado nuevas tecnologías que muestran la actividad cerebral en relación con la actividad lingüística, que confirman que “el lexicón mental está organizado en subsistemas neuronales relativamente autónomos en el hemisferio izquierdo, cada uno de los cuales está dedicado a procesar un aspecto diferente del conocimiento léxico”.

Se ha buscado la explicación de por qué algunas palabras recurren a nuestra mente antes que otras y si éstas se encuentran asociadas. Como afirma Echeverría (2001: 91), estudios posteriores han comprobado que las palabras están asociadas mediante distintos tipos de vínculos. El modelo más aceptado

y que busca explicar estas asociaciones es el modelo conexionista, según el cual los vocablos están organizados en la mente formando un complejo sistema reticular. Las palabras constituyen los nodos que se van ligando a otros nodos mediante uniones nerviosas, muy similar a las uniones neuronales. Frente a un estímulo léxico se produciría en esta red un sinnúmero de activaciones nodales; de esta manera, en fracciones de segundo el sistema elegirá el complejo semántico más adecuado al estímulo léxico inicial. Según sea la tarea, de comprensión o de producción, la entrada al sistema sería a través de un complejo de señales acústicas o de un campo semántico respectivamente.

En esta línea de investigación acerca del lexicón mental, citamos el trabajo de Mabel Urrutia (2003: 120). Con respecto a la organización del léxico, ella afirma que “todo parece indicar que el léxico estaría organizado en su almacén mental, ya no como un “diccionario”, como se creía comúnmente, sino en redes complejas que abarcan una cantidad importante de palabras accesibles a una velocidad de 200 milisegundos”. La velocidad de acceso varía si la palabra está inserta en un discurso, existiendo factores contextuales que influyen en su procesamiento.

Podemos concluir que estos estudios, pese a que aún son insuficientes, constituyen un aporte para el proceso de aprendizaje del léxico. Este se encuentra estructurado en nuestras mentes; por lo tanto, debería ser enseñado también de esta forma, respetando su organización, considerando la importancia de la frecuencia y disponibilidad léxica, además de los campos léxicos, como veremos posteriormente.

En los apartados anteriores se han abordado aquellos aspectos que guardan relación con los aspectos cuantitativos del léxico. En cuanto a la determinación del tamaño del léxico se ha planteado el carácter de inventario abierto que éste posee, así como la imposibilidad de establecer el número de unidades que lo conforman. Así también las distinciones entre léxico frecuente y disponible y, entre léxico activo y pasivo, destacando sus características y la utilización que de éstos realiza el hablante de la lengua

Consideramos que los aspectos cuantitativos del léxico antes tratados son fundamentales en toda planificación léxica ceñida a la realidad de nuestros alumnos, además de constituir la base para una enseñanza sistemática del léxico.

2.2.9 Aspectos cualitativos del léxico

Nos referiremos en este apartado a la diferenciación léxica que podemos reconocer en una comunidad idiomática, realidad a la que se ve enfrentado el hablante de una lengua. Nos parece conveniente referirnos al concepto de comunidad idiomática, de modo que entendamos su organización y las variedades existentes en ella.

Según Porzig (1974: 221-225), la comunidad idiomática en modo alguno es una creación simple, sino múltiple y variadamente estructurada. Se entiende como una comunidad de comunidades, puesto que coexisten variedades lingüísticas que comparten un espacio en común, dentro de éste distinguimos los dialectos, las lenguas de clases sociales y las jergas o hablas especiales.

“Cada hombre que sabe hablar, habla una lengua determinada de las muchas que hay; pertenece a una determinada comunidad idiomática” (1974: 218). Asimismo, el autor afirma que la humanidad se divide en comunidades idiomáticas; por tanto, el hombre corresponde en primer término a la comunidad de su lengua materna y dependiendo del dominio de lenguas que posea pertenece a otras comunidades. La pertenencia del hablante a una comunidad idiomática implica también una determinada visión de mundo.

Debido a la cercanía de grupos de personas que viven en estrecho contacto se van desarrollando hábitos de hablar comunes, ya sea por la proximidad geográfica, la posición social o las condiciones especiales de vida, configurándose una interesante interrelación de sistemas, es decir, un diasistema. Esta cercanía va constituyendo los dialectos, las lenguas de clases, las lenguas especiales y las lenguas técnicas (1974: 223).

Ramírez (1976:3) coincide con Porzig al referirse a la diversidad léxica dentro de una comunidad idiomática debido a: la influencia de factores geográficos, la categoría social de los hablantes y la actividad ocupacional de los diversos grupos de personas que integran una comunidad.

Nos parece interesante el criterio que utiliza Wagner (2000^a:68) para referirse a las variedades existentes en una comunidad idiomática, porque para hacerlo organiza esta diversidad léxica bajo la rúbrica de las circunstancias, las personas y las temáticas copresentes en toda situación de comunicación, evitando con esto el mero listado de variaciones de la lengua que utilizan otros autores. Es así como, siguiendo el esquema propuesto por este autor,

clasificaremos las variedades o subléxicos de acuerdo a las lenguas que obedecen a las personas de los hablantes, las lenguas que obedecen al contenido temático abordado y las que obedecen a la formalidad de la situación.

La diversidad léxica de una comunidad no impide la comunicación entre los hablantes, ya que los individuos manejan una forma de habla que se denomina lengua común. Establecemos la distinción lengua común en oposición a las lenguas especiales, los dialectos y las lenguas técnicas, entendiendo que la lengua común es el eje principal del cual dependen las demás variedades.

CAPITULO III

III. MARCO METODOLOGICO

3.1 Tipo de Investigación

Analítico

La información teórica que se revisa, se analiza y contrasta con la información obtenida de la realidad social y educativa.

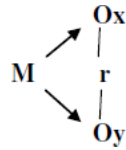
Explicativo

Los conceptos y problemas que comprenden el tema de investigación, se definen, analizan, interpretan, evalúan, relacionan, comparan y exponen, con el propósito de poner en consideración y al conocimiento de los estudiosos de la educación. Se explica la relación causa efecto.

3.2 Diseño y esquema de la investigación

La presente investigación asume el diseño correlacional en tanto establece la relación entre dos variables: Preparación pedagógica del docente (variable X) y calidad de la enseñanza (variable Y). Es no experimental transeccional, pues el estudio describe las variables y el grado de interrelación en un momento determinado. “[Estos] estudios correlacionales miden el grado de asociación entre dos o más variables (cuantifican relaciones). Es decir, miden cada variable presuntamente relacionada y, después, miden y analizan la correlación” (HERNANDEZ 2006:105).

Al esquematizar este tipo de investigación se obtiene el siguiente diagrama:



Donde:

M = muestra de la investigación

Ox = observación de la variable X

Oy = observación de la variable Y

r = nivel de relación entre ambas variables

El método empleado es el Hipotético deductivo, el cual procede de una verdad general hasta llegar al conocimiento de las verdades particulares o específicas, siendo que se compone de dos premisas, una universal y la otra particular, en donde se deduce una conclusión obtenida por la referencia de la premisa universal a la particular. Es decir, implica que de una teoría general se deriven ciertas hipótesis, las cuales posteriormente son observadas del fenómeno en la realidad.

3.3 Población y muestra

Población:

El Universo de estudio está representado por una población de 80 personas compuestas por 50 alumnos del sexto ciclo de la institución, educativa y 30 docentes.

Muestra:

En el caso de la población hospitalaria activa la muestra fue recogida por la técnica de la encuesta de la totalidad de la población, compuesta por 50 alumnos y 30 docentes de la Institución Educativa.

3.4 Tipo de muestra:

El tipo de muestra es utilizado es no probabilístico al ser dirigido por el investigador, suponen un procedimiento de selección informal (Hernández y col., 2003)

Definición operativa de los instrumentos de recolección de datos

- a) Se utilizará una Guía de Encuesta
- b) Cuestionario

3.6 Instrumentos de recolección de datos

Se utilizaron los siguientes instrumentos de recolección:

- ✓ El Cuestionario.
- ✓ La Guía de la Entrevista.

a) Instrumentos de procesamiento de datos

- ✓ Tabla estadística

b) Instrumento de recolección de datos

Se seleccionaron datos estadísticos de la Ministerio de Educación, libros y revistas especializadas en el campo de la educación tanto nacionales como extranjeros, recortes periodísticos que guardan relación con el objeto de la investigación los mismos que se consignaron en Fichas

Bibliográficas y Textuales. Asimismo, mediante el uso del Cuestionario se encuestó a la muestra de la población de 50 alumnos y docentes. Se realizaron entrevistas a profesionales expertos en el campo de investigación mediante el uso de la Guía de la Entrevista.

Tratamiento de los datos

Para el tratamiento de los datos se realizó el análisis para verificar las hipótesis formuladas, sobre la recopilación bibliográfica se recolecto bibliografía nacional y extranjera entre libros, revistas, manuales y publicaciones procedentes del ingreso a Bibliotecas de algunas de las principales Universidades de Huánuco así como la adquisición de los mismos por el investigador en librerías. Se revisó páginas web por Internet material que se registró en fichas Bibliográficas y Fichas Textuales.

Existió dificultad para obtener información debido a la escasez bibliográfica sobre el tema materia de la presente investigación.

3.5 Técnicas de recojo, procesamiento y presentación de datos

El presente trabajo tiene previsto, la utilización de las siguientes técnicas específicas de la investigación:

a) Técnica de la Observación

* **Directa:** Son aquellas que provienen de los documentos oficiales del Ministerio de Educación.

* **Indirecta:** Son aquellos que se originan a través de la utilización de libros y revistas especializadas en el campo de la educación sean estos

nacionales y/o extranjeros, así como también diarios periodísticos que guardan relación con el objeto de la investigación.

b) Técnica de la Encuesta.

Se utilizó como instrumento el cuestionario que permitió obtener la información necesaria para el presente trabajo de investigación, recogiendo los datos de un sector de la población estudiantil, así como la técnica de la entrevista a personas involucradas con el problema de la investigación.

CAPITULO IV

4. RESULTADOS

4.1 Resultados del trabajo de campo.

a).- Nivel de importancia del vocabulario en la formación del educando

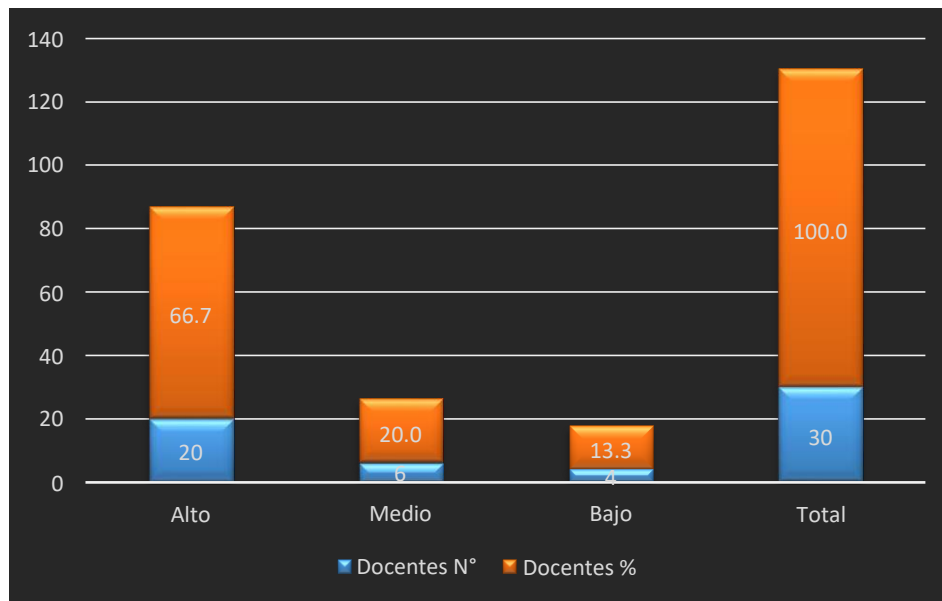


Figura 1. Nivel de importancia del vocabulario en la formación del educando

A la pregunta ¿Cuál es el nivel de importancia del vocabulario en la formación del educando? El 66.7% de los docentes considera que es de vital importancia, por lo que lo califican de alto, un 20% considera de importancia media y un 13.3% considera un nivel bajo.

b).- Nivel de modalidad de la enseñanza del lenguaje

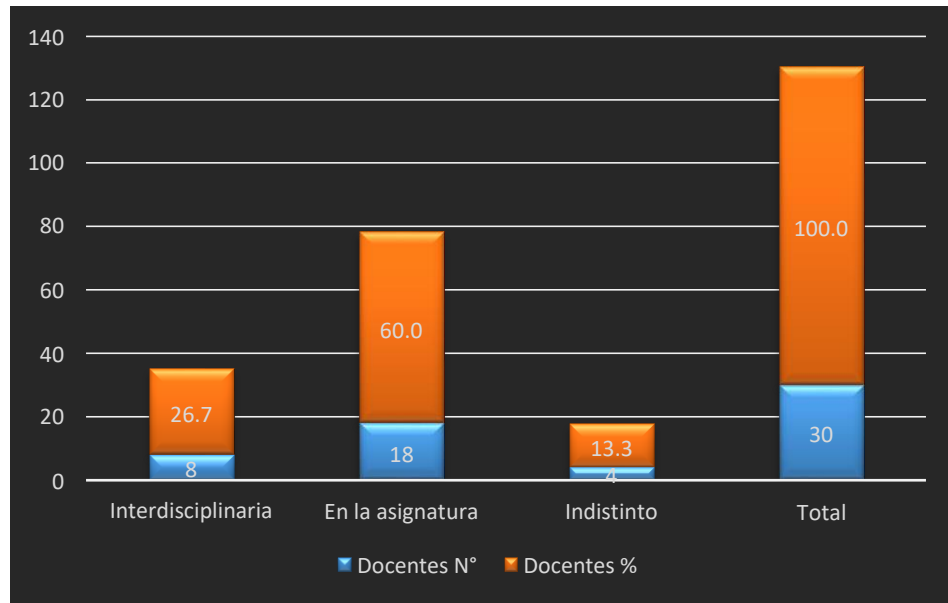


Figura 2. *Nivel de modalidad de la enseñanza del lenguaje*

A la pregunta ¿De qué manera se imparte la enseñanza de la comunicación? El 60% de los docentes manifiesta que el tema del lenguaje lo desarrollan en la asignatura correspondiente, el 26.7% en forma interdisciplinaria y el 13.3% en forma indistinta o esporádica.

c) Nivel de existencia de una metodología interdisciplinaria para el trabajo del vocabulario

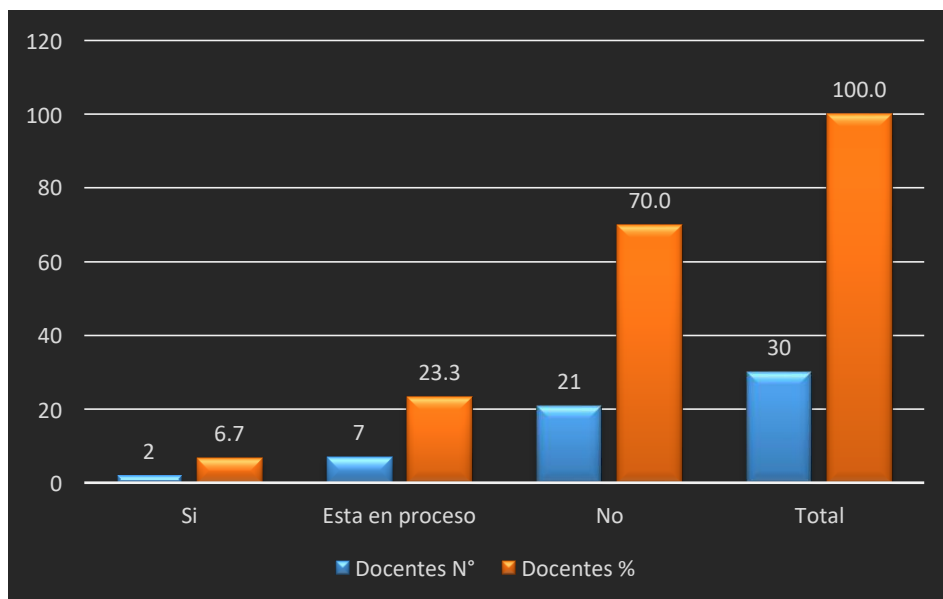


Figura 3. *Nivel de existencia de una metodología interdisciplinaria para el trabajo del vocabulario*

A la pregunta ¿Existe en su Institución Educativa una metodología interdisciplinaria para el trabajo del vocabulario? El 70% de los docentes manifiesta que no existe, un 23.3% manifiesta que está en proceso o hay la intención de elaborarlo, y, un 2% manifiesta que si tienen una metodología.

d) Nivel de satisfacción de los alumnos.

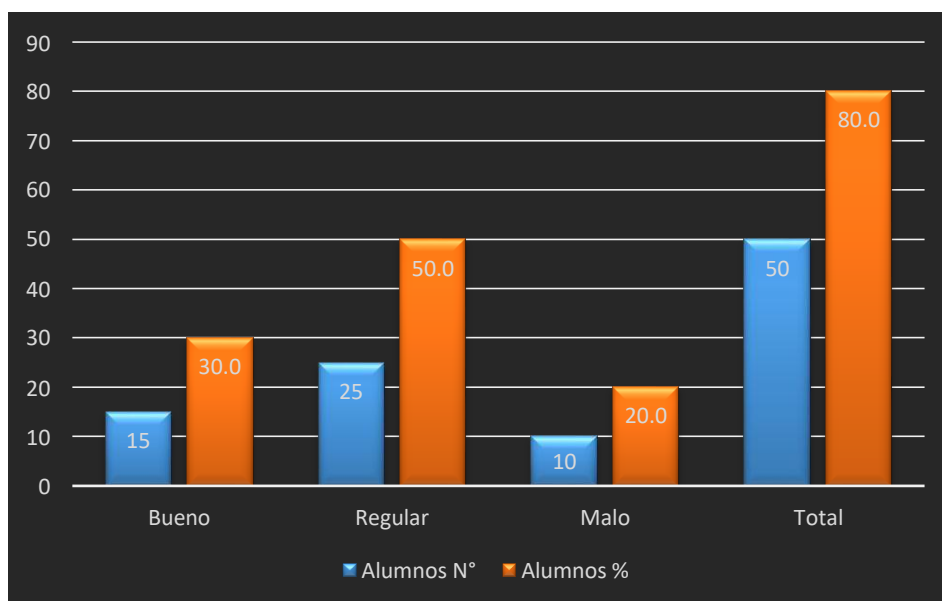


Figura 4. Nivel de satisfacción de los alumnos

Ante la pregunta a los alumnos de ¿Cómo calificarías el desempeño del docente en la enseñanza del lenguaje? El 50% respondió regular, el 30% bueno y un 20% malo, lo que significa que más de la mitad de los alumnos no está conforme con la enseñanza de sus docentes.

e) Nivel de uso del lenguaje

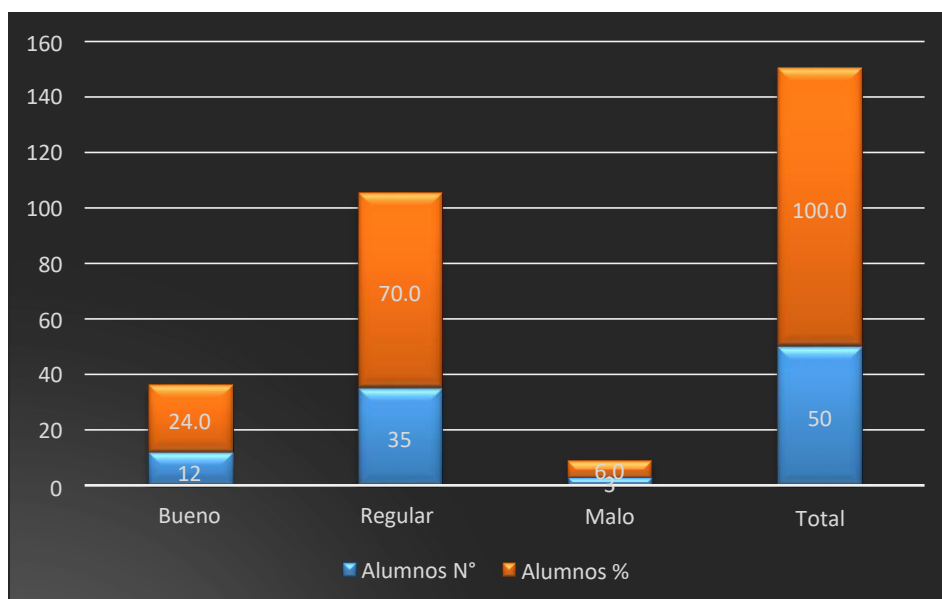


Figura 5. Nivel de uso del lenguaje

Los alumnos ante la pregunta ¿Cómo consideras el uso tu lenguaje? El 70% respondió en forma regular, 24% bueno y 6% malo, lo que evidencia que este tema aún sufre deficiencias en su desarrollo.

CAPITULO V

5 DISCUSIÓN DE RESULTADOS

5.1 Contrastación de los resultados del trabajo de campo con los referentes bibliográficos de las bases teóricas.

La lengua materna es un vehículo idóneo con que trabajan todas las asignaturas. El vocabulario es un elemento común que puede ser estudiado, pero deben buscarse las palabras comunes en las que todos pueden incidir al conceptualizar la realidad y los contenidos curriculares en las diferentes materias.

Al dominar el vocabulario, el estudiante, adquiere un alto grado de seguridad, placer por la tarea, flexibilidad en el pensamiento curiosidad insaciable, independencia y creatividad en la vida, pues capaz de captar y de transmitir disímiles saberes de manera generalizada donde el conocimiento expresado es el reflejo aportado por todas las asignaturas curriculares. Su cultura general se favorece al dominar con precisión, y claridad la realidad como un conjunto de palabras provenientes de varias asignaturas, aspecto que será un producto concreto en el dominio de la lengua materna.

Con el dominio de la lengua materna, el estudiante adquiere un aprendizaje sólido, pues logra realizar con eficiencia un análisis reflexivo de los textos, tanto en forma oral como escrita. De este modo, puede expresar adecuadamente lo aprendido, como entender con más facilidad lo que le enseñan diferentes asignaturas.

5.2 Aporte científico de la investigación.

EL aporte científico del presenta trabajo de investigación sienta las bases metodológicas para trabajar un tema integral y básico en el desarrollo de habilidades y destrezas diversas del educando, así permite que otros investigadores puedan tomar como referencia el presente a fin de que se pueda realizar la ampliación de su trabajo o implementar un proyecto educativo integral.

La escuela se concibe como una institución social encargada de formar ciudadanos. La formación del estudiante como futuro ciudadano requiere de un esfuerzo común entre todos los factores encargados de este proceso: profesores, instituciones, organizaciones políticas y de masas, medios masivos de difusión, entre otras.

La lengua materna es un vehículo idóneo con que trabajan todas las asignaturas. El vocabulario es un elemento común que puede ser estudiado, pero deben buscarse las palabras comunes en las que todos pueden incidir al conceptualizar la realidad y los contenidos curriculares en las diferentes materias.

Al dominar el vocabulario, el estudiante, adquiere un alto grado de seguridad, placer por la tarea, flexibilidad en el pensamiento curiosidad insaciable, independencia y creatividad en la vida, pues capaz de captar y de transmitir disímiles saberes de manera generalizada donde el conocimiento expresado es el reflejo aportado por todas las asignaturas curriculares. Su cultura general se favorece al dominar con precisión, y claridad la realidad como un conjunto de palabras provenientes de varias

asignaturas, aspecto que será un producto concreto en el dominio de la lengua materna.

Con el dominio de la lengua materna, el estudiante adquiere un aprendizaje sólido, pues logra realizar con eficiencia un análisis reflexivo de los textos, tanto en forma oral como escrita. De este modo, puede expresar adecuadamente lo aprendido, como entender con más facilidad lo que le enseñan diferentes asignaturas.

CONCLUSIONES.

- a) Con el dominio de la lengua materna, el estudiante adquiere un aprendizaje sólido, pues logra realizar con eficiencia un análisis reflexivo de los textos, tanto en forma oral como escrita. De este modo, puede expresar adecuadamente lo aprendido, como entender con más facilidad lo que le enseñan diferentes asignaturas.

- b) La escuela y los profesores juegan un importante papel en el tratamiento dado al vocabulario desde los primeros grados, y en especial en la Secundaria Básica, por la significación del corte en la escalera de niveles de instrucción. En la secundaria hay que perfeccionar el mundo verbal del estudiante, tarea que exige la actuación de un verdadero comunicador profesional en cada profesor. De mantenerse el estado palpable actual, las aulas corren el riesgo de perder influencias sobre el escolar, debido a que el 60% de los docentes manifiesta que el vocabulario solo se desarrolla con el docente encargado de la asignatura, así mismo los estudiantes manifiestan entre el 70% que el desempeño de su docente es de regular a malo.

- c) El 70% de los docentes manifiestan que no existe un diseño de trabajo metodológico interdisciplinario en su institución educativa, un 23% manifiesta que está en proceso o hay la intención de elaborarlo.

SUGERENCIAS

- a) Es necesario implementar un trabajo metodológico interdisciplinario a fin de emplear un vocabulario en el cual converjan diferentes disciplinas interrelacionándose, porque es donde comienza el ciclo de la profundización de los contenidos que son importantes para el proceso de formación del sistema de conocimientos generales, las habilidades, y los valores que serán parte integrante de la personalidad del estudiante y base para la proyección profesional futura.

- b) Es recomendable la elaboración de una propuesta de trabajo metodológico interdisciplinario a fin de desarrollar el lenguaje y el vocabulario de los estudiantes, la misma que puede ser dirigida por la UGEL Huánuco.

BIBLIOGRAFÍA.

1. ADDINE FERNÁNDEZ, F. y OTROS: (1988): "Materiales docentes acerca de la Metodología de la Enseñanza de la Pedagogía". Editorial Pueblo y Educación. Ciudad de La Habana.
2. _____ . (1997): "Didáctica y Curriculum. Análisis de una experiencia". Editorial Bioestadísticas. Potosí, Bolivia. Página 7.
3. ÁLVAREZ MARANTE, A., CALZADO LAHERA, D. y otros. (1990): "El colectivo pedagógico y el desarrollo de la autonomía estudiantil". Investigación desarrollada en el ISPLE "Pablo Lafargue". Ciudad Habana, 1990.
4. ÁLVAREZ DE ZAYAS, C. y OTROS (1990): "Diseño curricular en la Educación Superior". Curso Precongreso Pedagogía '90. Palacio de las Convenciones. La Habana. Página 3.
5. ÁLVAREZ DE ZAYAS, C. (1996): "Tendencias en la formación de profesores de Física en Cuba ". Conferencia en la US AC. MI. Guatemala.
6. ÁLVAREZ DE ZAYAS, C. (1996): "Hacia una escuela de excelencia. Editorial Academia. La Habana.
7. COLECTIVO DE AUTORES (1995) "Metodología de la investigación científica. Conferencia. Impresión ligera. ICCP. CH, Cuba.

8. BABANSKI, YU. K. (1982): "Optimización del proceso de enseñanza". Editorial Pueblo y Educación. La Habana.
9. BARANOV, S. P. y Otros (1989): "Pedagogía". Editorial Pueblo y Educación. La Habana.
10. BOLDIRIEV, N. I. (1982) "Metodología de la organización del trabajo educativo". Editorial Pueblo y Educación. La Habana.
11. BOTERO S. C. (1995): "Diálogo y Dinámicas". Colección de Pedagogía Grupal. No. 5. Editora INDO- AMERICAN PREES SERVICE. Santa Fe de Bogotá Colombia.
12. CASARES, JULIO. (1958): "Diccionario etimológico de la lengua materna". Editorial Gustavo Gili, S.A. Barcelona. España.
13. CASTRO ESCARÁ O. J. (1994): "Una experiencia en la superación de los profesores y su vinculación en el trabajo científico metodológico en la escuela. Ponencia al primer Taller Internacional de Física. La Habana. Cuba.
14. CIE. Graciela Bustillo. (1993) Técnicas Participativas de educadores cubanos. Ciudad de la Habana.
15. COLECTIVO DE AUTORES. (1981): "Pedagogía". Editorial de libros para

la Educación. Ciudad de la Habana.

16. COLECTIVO DE AUTORES.(1994): "Trabajo pedagógico en las organizaciones magisteriales". PUE – TED. Santiago de Chile.
17. COLECTIVO DE AUTORES. (1996): "Las relaciones interdisciplinarias". Revista Latinoamericana de innovaciones educativas. Año VII. No. 22. Argentina.P85-96.
18. COPIACIÓN DE TRABAJOS SOBRE EDUCACIÓN Y ENSEÑANZA. (1992): "Enrique José Varona. Trabajos sobre educación y enseñanza". Editorial Pueblo y Educación. La Habana. P 171.
19. CONTRERAS DOMINGO, J. (1990): "Enseñanza, curriculum y profesorado. Introducción crítica a la Didáctica". Departamento de Didáctica y Organización Escolar. Universidad de Málaga. Ediciones AKAL, S.A. Málaga.
20. DANILOV M. A. Y M. N. SKATKIN (1980): "Didáctica de la escuela media". Editorial Libros para la Educación. La Habana. Páginas 37-52, 195, 203.
21. DÍAZ BARRIGA, A. (1988): "Didáctica y curriculum. Convergencias en los programas de estudio". Ediciones Nuevomar S. A. de C. V. México D.F.
22. DICCIONARIO ETIMOLÓGICO ESPAÑOL E HISPÁNICO. (1954): Vicente García de Diego. Editorial S.A. E. T. A. Madrid.

23. DICCIONARIO DE LA LENGUA ESPAÑOLA. (1984): S/E. Madrid.
24. DUBSKY JOSEF. (1974): "Introducción a la estilística de la lengua". Pueblo y Educación. La Habana. Cuba.
25. EQUIPO TED. (1994): "Trabajo pedagógico en las Organizaciones Magisteriales". Programa Interdisciplinario de Investigaciones en Educación. Santiago de Chile.
26. FARIÑAS, LEON GLORIA (1995) Maestro una estrategia para la enseñanza. Editorial Academia, La Habana.
27. FRANCISCO GUTIERRES P Y DANIEL PRIETO CASTILLO (1992) "¿Qué significa aprender". Material Impreso. Santo Domingo
28. FRAGA DE CABRERA, LUCÍA. (1994): "La comprensión lingüística de estructuras gramaticales del español". Serie de investigaciones educativas. Universidad Experimental Libertador. Caracas. Venezuela.
29. FIGUEROA ESTEVA MAX. (1980): "Principios de la organización del lenguaje. Estudio liminal. Editorial Academia. La Habana. Cuba.
30. FIALLO, RODRIGUEZ J. (1982): Los métodos fundamentales en la enseñanza de la Física. Revista Educación. Cuba No.12 Abril-junio, página 8.
31. FERNÁNDEZ PÉREZ, M. (1994): "Tareas de la profesión de enseñar".

Siglo Veintiuno de España Editores. Madrid. Pág. 168

32. FERNÁNDEZ, PEREZ MIGUEL. (1994). "La interdisciplinariedad y la trasdisciplinariedad. Material impreso.
33. _____ . (1991): " La profesionalización del docente. Ediciones Anaya. Madrid.
34. GARCÍA BATISTA G. y F. ADDINE F.(1995). "Formación pedagógica y profesionalización permanente de los docentes" ISPEJ Varona. Material Impreso.
35. GARCÍA OTERO, J. y C. CASTILLO CASTRO (1994): "El contexto de actuación profesional como eje de la estructura de la Disciplina Teoría y Práctica Magisterial". Material impreso. I.S.P.E.J.V. CIFPOE. La Habana.
36. GARCÍA REMIS L. J., A. VALLE LIMA y M. A. FERRAR L. (1996): "Autoperfeccionamiento docente y creatividad ". Editorial Pueblo y Educación. La Habana. Páginas 16-17.
37. GARCÍA REMIS L. Y OTROS. (1995): "Un modelo para la transformación de la escuela cubana actual". ICCP. Material Ligerito.
38. GONZALEZ, V. Motivación profesional y personalidad. Sucre. Bolivia. 1994.
39. GONZÁLEZ REY, F. y A. MITJANS, MARTÍNEZ. (1989): "La personalidad,

su educación y desarrollo". Editorial Pueblo y Educación. La Habana.
Páginas 154.

40. GONZÁLEZ REY, F. (1995): "Comunicación personalidad y desarrollo"
Editorial Pueblo y Educación. La Habana. Página 108.

41. _____ (1997): Epistemología cualitativa y subjetividad.
Editorial Pueblo y Educación.

42. GOODMAN, KENNITH (1982). La lectura: un proceso de construcción de
significados. Méjico, página 40

43. HERRERO MAYOR, A. (1955): "Lengua y gramática". Editorial Fides.
Buenos Aires. Argentina.

44. Hernández-Sampieri, R., Fernández-Collado, C. y Baptista-Lucio, P.
(2014).

Selección de la muestra. En Metodología de la Investigación (6ª ed., pp. 170-
191). México: McGraw-Hill.

45. JARA, HOLLIDAY OSCAR (1994). Para sistematizar experiencias: una
propuesta teórica y práctica. San José, C.R: Centro de Estudios y
Publicaciones, Alforja

46. KRAPIVIN, V. (1983): "Metodología de autoeducación política". Manual.
Capítulo VI, Páginas. 178-197. Editorial Progreso. Moscú.

47. LABARRERE REYES, G. Y G. VALDIVIA PAIROL. (1989): "Pedagogía". Editorial Pueblo y Educación. La Habana. Página 138.
48. LÓPEZ PALACIOS, J. (1993): "Perfeccionamiento del componente laboral en el desarrollo del proceso docente educativo en las condiciones concretas de la unidad docente". Ciencias Sociales y Humanística. Ponencia presentada al Congreso Pedagogía 93'. La Habana.
49. MAÑALICH SUÁREZ, ROSARIO. (1997): "Interdisciplinariedad y didáctica: vías para la transformación del desempeño profesional de los docentes de humanidades". Material impreso. ISPEJV.
50. MARTI PÉREZ JOSÉ. (1984): "Obras Completas" Tomo XII. Artículo Universidad sin metafísica. Página 348.
51. _____ . (1985): "La Edad de Oro" Editorial Gente Nueva. La Habana. Cuba. Página 8.
52. MARTÍNEZ LLANTADA, M. (1994): "La enseñanza problémica y el pensamiento creador". Universidad de Sinaloa. México.
53. MINED (1976): "RM 658/76. Documentos Directivos para el perfeccionamiento del Subsistema de Formación y Perfeccionamiento del Personal Pedagógico". Editora MINED. La Habana.

54. _ (1989): "Orientaciones para la elaboración de los programas de asignaturas en los centros (Plan C). La Habana.
55. _ (1989): "Orientaciones metodológicas de 7mo. Grado" Editorial Pueblo y Educación. Ciudad de la Habana.
56. _ (1990): "Programas Directores para los ISP, Licenciatura en Educación". La Habana.
57. _ (1992): "Transformaciones de los Planes de estudio de los ISP a partir del Curso 91-92. Material impreso. La Habana. 13-4-1992.
58. _ (1992): "Transformaciones a efectuar en la formación y superación de profesores". Material impreso. La Habana. 13-4- 1992.
59. __. PROGRAMAS DE LAS ASIGNATURAS DE FORMACIÓN PEDAGÓGICA EN LOS ISP. Plan A, B, C. Impresión ligera. ISPEJV.
60. _ (1993): "Principios básicos sobre los que se estructuran los nuevos planes de estudio de los ISP. Vigentes desde el Curso 1993-1994. Material impreso. La Habana.
61. _____. (1997): Seminario nacional a dirigentes de la

educación. Documentos Normativos.

62. __. (1986): "Programa para el desarrollo de la integración de la educación superior con la producción y los servicios". Anteproyecto No. 2. La Habana.
63. __. (1987): "Documento para la elaboración de los planes de estudio "C". Dirección Metodológica. Editorial ENPES. La Habana.
64. __. (1997) "Labor educativa y político-ideológica con los estudiantes". "Documento presentado a la reunión de trabajo del Consejo Técnico Asesor de la Educación Superior Cubana. Abril de 1997. La Habana. Página 4,5.
65. MITJANS MARTÍNEZ, A. (1990): "La creatividad como proceso de la personalidad". Editorial Universidad de La Habana. Cuba.
66. __. (1995): "Creatividad, personalidad y educación". Editorial Pueblo y Educación. La Habana.
67. RODRIGUEZ, LESTEGÁS FCO. (1992) " Los contenidos transversales al curriculum desde las perspectivas de las ciencias sociales"
68. MUJINA, T. (1997) "Conferencias de psicología pedagógica". Ediciones MINED. La Habana.

69. PARRA VIGO, I. (1997): "La enseñanza centrada en el estudiante, una vía para la profesionalización del maestro en formación". Tesis en opción al título académico de Master en Educación. ISPEJV. La Habana.
70. RUBINSTEIN, S. L. (1969): "Fundamentos de Psicología General". Edición Revolucionaria. Instituto del Libro. La Habana. Página 700.
71. SIERRA SALCEDO, R. (1991): "Estrategia y alternativa pedagógica: dos exigencias en la dirección del proceso pedagógico". Material impreso. I.S.P.E.J.V. Facultad de Pedagogía. La Habana.
72. SILVERIO GÓMEZ, M. (1990): "Dirección pedagógica del aprendizaje". Material impreso. I.S.P.E.J.V. Facultad de Pedagogía. La Habana.
73. SILVERIO GÓMEZ, M. e I. GRACIA GONZÁLEZ (1994): "Criterios metodológicos para la determinación del sistema de conocimientos en la elaboración de los programas docentes en el I.S.P.E.J.V.". Material impreso. I.S.P.E.J.V. La Habana.
74. TALIZINA, N. (1985): "Los fundamentos de la enseñanza en la educación superior". CEPES. La Habana.
75. 74- TEUN A, VAN DIJK. (1989) "La ciencia del texto." Editorial PAIDÓS, BARCELONA, pp (41-42).
76. VICENT DE CAMILO M. Y OTROS.(1994): "Los ejes temáticos transversales en el nuevo currículum". Periódico "Plan decenal de

educación". Santo Domingo.

77. VIGOTSKI, L. (1982): "Pensamiento y lenguaje". Editorial Pueblo y Educación. La Habana.

78. VIGOTSKI, L. (1987): "Historia del desarrollo de las funciones psíquicas superiores". Editorial Científico Técnica. La Habana.

79. VIGOTSKI, L. (1988): "Interacción entre la enseñanza y el desarrollo". Selección de lecturas de Psicología de las Edades I. Tomo III. ENPES. La Habana.

80. MARX, C. y F. ENGELS. (1988): "Obras Completas Tomo V. Editorial Progreso. Moscú. Página 230.

ANEXOS

MATRIZ DE CONSISTENCIA

VARIABLES	PROBLEMA	OBJETIVOS	HIPOTESIS	METODOLOGÍA
<p>VOCABULARIO</p>	<p>Problema general:</p> <p>¿Cómo tratar de manera interdisciplinaria el vocabulario de las asignaturas en el sexto ciclo de secundaria para el incremento cuantitativo y cualitativo del vocabulario?</p> <p>Problemas específicos:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ¿Cuál es influencia del vocabulario en la formación de una 	<p>Objetivo general</p> <ul style="list-style-type: none"> • Proponer una alternativa de trabajo metodológico con el vocabulario de las asignaturas en el sexto ciclo de secundaria mediante las relaciones interdisciplinarias para el incremento cualitativo y cuantitativo del vocabulario en el estudiante del sexto ciclo de secundaria de la IIEE IIEE 33074 Héroes de Jactay – Huánuco. 	<p>Hipótesis principal</p> <p>Si se establece un diseño de un trabajo metodológico interdisciplinario se incrementará un desarrollo cualitativo y cuantitativo del vocabulario en el estudiante sexto ciclo de secundaria de la IIEE IIEE 33074 Héroes de Jactay – Huánuco.</p> <p>Hipótesis secundarias</p> <p>H1 El vocabulario influye en la formación de una personalidad receptiva en el aprendizaje de la lengua materna.</p> <p>H2 Las relaciones interdisciplinarias influyen positivamente en el desarrollo del trabajo metodológico</p>	<p>Tipo de investigación:</p> <p>Analítico</p> <p>Explicativo.</p> <p>Diseño de investigación:</p> <p>Correlacional –</p> <p>Diseño no experimental</p>

	<p>personalidad receptiva en el aprendizaje de la lengua materna?</p> <ul style="list-style-type: none"> • ¿Cuál es la caracterización de las relaciones interdisciplinarias para el desarrollo del trabajo metodológico con los estudiantes del sexto ciclo de secundaria de la IIEE IIEE 33074 Héroes de Jactay – Huánuco? • ¿Existe un diseño de un trabajo metodológico interdisciplinario con el vocabulario para los estudiantes del sexto ciclo de secundaria de la IIEE IIEE 33074 Héroes de Jactay – Huánuco? 	<p>Objetivos específicos</p> <ul style="list-style-type: none"> • Determinar la influencia del vocabulario en la formación de una personalidad receptiva en el aprendizaje de la lengua materna • Discriminar cual es la caracterización de las relaciones interdisciplinarias para el desarrollo del trabajo metodológico con los estudiantes del sexto ciclo de secundaria de la IIEE IIEE 33074 Héroes de Jactay – Huánuco • Establecer un diseño de un trabajo metodológico interdisciplinario con el vocabulario para los estudiantes del sexto ciclo de secundaria de la IIEE IIEE 33074 Héroes de Jactay – Huánuco 	<p>con los estudiantes del sexto ciclo de secundaria de la IIEE IIEE 33074 Héroes de Jactay – Huánuco.</p> <p>H3: Se ha establecido un diseño de trabajo metodológico interdisciplinario con el vocabulario para los estudiantes del sexto ciclo de secundaria para los estudiantes del sexto ciclo de secundaria de la IIEE 33074 Héroes de Jactay – Huánuco.</p>	<p>Población:</p> <p>El Universo de estudio está representado por una población de 80 personas compuestas por 50 alumnos del sexto ciclo de la institución, educativa y 30 docentes</p> <p>Muestra:</p> <p>En el caso de la población hospitalaria activa está compuesta por 50 alumnos y 30 docentes de la Institución Educativa.</p>
--	--	---	---	--

ENCUESTA

1. ¿Cuál es el nivel de importancia del vocabulario en la formación del educando? (Docente)
 - a) Alto
 - b) Medio
 - c) Bajo
2. ¿De qué manera se imparte la enseñanza de la comunicación? (Docente)
 - a) Interdisciplinaria
 - b) En la asignatura
 - c) indistinto
3. ¿Existe en su Institución Educativa una metodología interdisciplinaria para el trabajo docente en relación al vocabulario? (Docente)
 - a) Si
 - b) Está en proceso
 - c) No
4. ¿Cómo calificarías el desempeño del docente en la enseñanza del lenguaje? (estudiante)
 - a) Bueno
 - b) Regular
 - c) Malo
5. ¿Cómo consideras el uso de tu lenguaje? (estudiante)
 - a) Bueno
 - b) Regular
 - c) Malo